

## KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 28. februar 1990

om godkendelse af Forbundsrepublikken Tysklands støtte til virksomheder inden for stenkulindustrien i 1989

(Kun den tyske udgave er autentisk)

(90/199/EKSF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab,

under henvisning til Kommissionens beslutning nr. 2064/86/EKSF af 30. juni 1986 om fællesskabsregler for statsstøtte til kulindustrien<sup>(1)</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

## I

Den tyske regering har i henhold til artikel 9, stk. 2, i beslutning nr. 2064/86/EKSF ved skrivelse af 11. oktober og 1. december 1988 underrettet Kommissionen om de finansielle foranstaltninger, som den har til hensigt at gennemføre i 1989 til fordel for kulindustrien.

Ved skrivelse af 24. april, 8. september og 16. november 1989 har den tyske regering efter Kommissionens anmodning af 3. marts og 21. juni 1989 meddelt supplerende oplysninger.

I henhold til nævnte beslutning træffer Kommissionen afgørelse om følgende finansielle foranstaltninger:

- et beløb på 2 865 mio DM i støtte til levering af kul og koks til Fællesskabets jern- og stålindustri i medfør af beslutningens artikel 4
- et beløb på 160 mio DM i støtte til en ordning, som tager sigte på at fastholde arbejdsstyrken i underjordiske miner (Bergmannsprämie) i medfør af beslutningens artikel 6
- et beløb på 20 mio DM i støtte til dækning af ekstraordinære afskrivninger
- et beløb på 216 mio DM i støtte til finansiering af sociale ydelser i stenkulindustrien til dækning af forskellen mellem effektive og normale sociale omkostninger.

De af den tyske regering planlagte foranstaltninger til fordel for stenkulindustrien opfylder betingelserne i beslutningens artikel 1, stk. 1. Kommissionen skal derfor efter beslutningens artikel 10 træffe afgørelse om, hvorvidt de er i overensstemmelse med målsætningerne og kriterierne i nævnte beslutning, samt om deres forenelighed med Fællesmarkedets rette funktion.

## II

I henhold til beslutningens artikel 4 og 12 har kulvirksomhederne tilladelse til i fornødent omfang at give afslag i deres listepreiser på kokskul, koks og kul til indblæsning i højovne, som leveres til Fællesskabets jern- og stålindustri i henhold til langtidskontrakter, eller i forhold til deres produktionsomkostninger. Sådanne afslag må ikke føre til franko-priser for kul og koks i Fællesskabet, der er lavere end de priser, som ville gælde for kul fra tredjelande og koks, der fremstilles af kokskul fra tredjelande.

Den tyske regering har gjort Kommissionen bekendt med de principper, som ligger til grund for et nyt system for støtte til leverance af kul og koks til Fællesskabets jern- og stålindustri med sigte på at lægge loft over denne for årene 1989, 1990, og 1991. De samlede støttebeløb, som er afsat for perioden 1. januar 1989 til 31. december 1991, beløber sig til 10 960 mio DM, og den samlede kulmængde, som omfattes af denne støtte, skulle beløbe sig til 69,8 mio tons.

I medfør af det nævnte system påtænker regeringen for året 1989 at yde kulproducenterne et beløb af størrelsesordenen 2 865 mio DM.

Dette beløb, som er en funktion af det eksisterende budget, vil ikke dække hele den støtte, som skønnes nødvendig i 1989 til dækning af en anslået mængde på 24,5 mio tons kul og koks til Fællesskabets jern- og stålindustri.

Planer om eventuel senere justering af det i denne beslutning nævnte beløb skal senere meddeles i overensstemmelse med artikel 9, stk. 3, i beslutning nr. 2064/86/EKSF, så Kommissionen kan udtale sig om dette inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 10 i samme beslutning.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 177 af 1. 7. 1986, s. 1.

Kommissionen stiller sig positivt til princippet om at lægge loft over støtten, hvilket skulle bidrage til at styrke omstruktureringen af stenkulindustrien og dermed forbedre dens konkurrenceevne som omhandlet i artikel 2, stk. 1, første led, i beslutningen.

I henhold til beslutningens artikel 11, stk. 1, må det sikres, at støtten ikke fører til forskelsbehandling i EKSF-Traktatens forstand mellem købere eller brugere af kul eller koks inden for Fællesskabet.

Den tyske regering meddeler efter udgangen af 1989 de ændringer, der har fundet sted i leverancerne, samt alle data vedrørende produktions-omkostninger og vejledende priser, for at sætte Kommissionen i stand til at sikre overholdelsen af alle disse bestemmelser.

### III

Støtten på 160 mio DM til finansiering af bonuser til minearbejderne (Bergmannsprämie) (10 DM for hvert skifte, hvor der arbejdes i underjordiske miner) hjælper virksomhederne til at bevare en faglært arbejdsstyrke i underjordiske miner. Denne støtte, som muliggør en forbedring af produktiviteten, er udtrykkeligt forudsat i artikel 6 i beslutningen og bidrager til at forbedre industriens konkurrenceevne i overensstemmelse med artikel 2, stk. 1, første led, i beslutningen.

Støtten til dækning af ekstraordinære afskrivninger bidrager til at forbedre kulindustriens konkurrenceevne i den udstrækning, den gør det muligt at fremskynde omstrukturingsprocessen. Dens ringe omfang, 0,1 % af produktionsomkostningerne, indebærer ikke nogen afgørende konkurrencefordel for virksomhederne i Tyskland i forhold til de øvrige stenkulvirksomheder i Fællesskabet, da indtægterne ikke dækker produktionsomkostningerne. Denne foranstaltning er i betragtning af dens formål i overensstemmelse med målsætningen i artikel 2, stk. 1, første led, i beslutningen.

Meddelelsen fra den tyske regering om finansieringen af ordningen vedrørende sociale ydelser i kulindustrien viser, at den støtte, som den tyske regering foreslår at yde på dette område, gør forholdet mellem udgiften per aktiv minearbejder og ydelsen per støttemodtager lavere end det tilsvarende forhold i de øvrige industrier.

Denne forskel skulle i 1989 beløbe sig til 216 mio DM. Overskridelsen af de i artikel 7 i beslutningen fastsatte grænser bør derfor opfattes som en indirekte støtte til den løbende produktion og undersøges ifølge de bestemmelser, der er fastsat i beslutningens artikel 10, stk. 2. Den

reduktion af produktionsomkostningerne, den medfører, nemlig ca. 1 %, vil ikke indebære nogen afgørende konkurrencefordel for virksomhederne i Tyskland i forhold til Fællesskabets øvrige kulvirksomheder. Den lettelse i virksomhedernes driftsomkostninger, som denne foranstaltning muliggør, bidrager til lettere at løse de sociale og regionale problemer i forbindelse med udviklingen i kulindustrien ved at tillade en bedre fordeling af omstrukturings-, rationaliserings- og moderniseringsforanstaltningerne og opfylder dermed målsætningen i artikel 2, stk. 1, tredje led, i beslutningen.

### IV

Den støtte, som omfattes af denne beslutning, er derfor forenelig med det fælles markeds rette funktion.

Ved denne beslutning tages der ikke stilling til, om de støttebeløb, der er fastsat af Forbundsrepublikken Tysklands regering for årene efter 1989 i forbindelse med den ordning, som medlemsstaterne har indført med hensyn til støtte til kul- og koksleverancer til Fællesskabets stålindustri, er forenelige med beslutning nr. 2064/86/EKSF —

### VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

#### Artikel 1

Forbundsrepublikken Tysklands regering bemyndiges til for kalenderåret 1989 at yde støtte på i alt 3 261 mio DM til den tyske stenkulindustri. Det samlede beløb omfatter følgende former for støtte:

- 1) 2 865 mio DM i støtte til levering af kul og koks til Fællesskabets jern- og stålindustri
- 2) 160 mio DM i støtte inden for rammerne af ordningen til bevarelse af arbejdsstyrken i underjordiske miner (Bergmannsprämie)
- 3) 20 mio DM i støtte til dækningen af ekstraordinære afskrivninger
- 4) 216 mio DM i støtte til finansiering af sociale ydelser i kulindustrien til dækning af forskellen mellem effektive og normale sociale omkostninger.

#### Artikel 2

Forbundsrepublikken Tysklands regering giver i henhold til beslutningens artikel 9, stk. 3, Kommissionen meddelelse om ethvert supplerende støttebeløb til levering af kul og koks til Fællesskabets jern- og stålindustri, som

Forbundsrepublikken Tysklands regering måtte påtænke at yde for året 1989.

*Artikel 3*

Forbundsrepublikken Tysklands regering giver senest den 30. juni 1990 Kommissionen meddelelse om, hvilke støtbeløb der faktisk er blevet udbetalt i 1989.

*Artikel 4*

Denne beslutning er rettet til Forbundsrepublikken Tyskland.

Udfærdiget i Bruxelles, den 28. februar 1990.

*På Kommissionens vegne*

António CARDOSO E CUNHA

*Medlem af Kommissionen*